

## ORGANISATIONS- UND KONTROLLMODELL SPORTAKTIVITÄT. GEMÄSS ART. 16 D.LGS. NR. 39/2021

### 1. Vorbemerkung

Das vorliegende Organisations- und Kontrollmodell für sportliche Aktivitäten wird vom KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN erstellt, wie im Absatz 2 des Artikels 16 des Gesetzesdekrets Nr. 39 vom 28. Februar 2021 vorgesehen. Es basiert auf den folgenden Grundlagen:

- Den von der zuständigen Sportföderation veröffentlichten Leitlinien, die mit den jeweiligen Beschlüssen der zuständigen Gremien genehmigt wurden.
- Dem durch die entsprechenden Gremien genehmigten Ethikkodex der Sportföderationen.
- Den Richtlinien des Nationalen Olympischen Komitees (gemäß Artikel 2 Absatz 4 der Satzung des jeweiligen nationalen Komitees), wie sie im Rahmen der Sitzungen der Ständigen Beobachtungsstelle für Safeguarding-Politiken festgelegt wurden.

Diese Richtlinien tragen den Titel „Die grundlegenden Prinzipien zur Prävention und Bekämpfung von Missbrauch, Gewalt und Diskriminierung“. Sie enthalten allgemeine Leitlinien für die Erstellung von Organisations- und Kontrollmodellen für sportliche Aktivitäten sowie Verhaltenskodizes zum Schutz von Minderjährigen und zur Prävention von Belästigung, geschlechtsspezifischer Gewalt und jeder anderen Form von Diskriminierung.

### 2. Anwendungsbereich

Dieses Modell gilt für alle Personen, die in irgendeiner Funktion oder Eigenschaft an den Aktivitäten des KSV-HANDBALL

## MODELLO ORGANIZZATIVO E DI CONTROLLO DI ATTIVITA' SPORTIVA EX ART. 16 D.LGS. N. 39/2021

### 1. Premessa

Il presente modello organizzativo e di controllo dell'attività sportiva è del KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN come previsto dal comma 2 dell'articolo 16 del Decreto Legislativo n. 39 del 28 febbraio 2021. Si basa sui seguenti principi fondamentali:

- Le linee guida pubblicate dalla federazione sportiva competente, approvate con le relative delibere degli organi direttivi.
- Il Codice Etico approvato dagli organi competenti della federazione sportiva di riferimento.
- Le linee guida del Comitato Olimpico Nazionale (ai sensi dell'articolo 2, comma 4, dello statuto del rispettivo comitato nazionale), definite nell'ambito delle riunioni dell'Osservatorio Permanente per le Politiche di Salvaguardia.

Queste linee guida, intitolate "I principi fondamentali per la prevenzione e il contrasto dell'abuso, della violenza e della discriminazione", forniscono indicazioni generali per la predisposizione di modelli organizzativi e di controllo per le attività sportive, nonché codici di condotta per la tutela dei minori e la prevenzione di molestie, violenze di genere e qualsiasi altra forma di discriminazione.

### 2. Area di applicazione

Il presente Modello si applica a chiunque partecipi con qualsiasi funzione o titolo all'attività della Associazione KSV-

AMATEURSPORTVEREIN teilnehmen, unabhängig von der ausgeübten Sportdisziplin.

### 3. Gültigkeitsdauer und Aktualisierung

Dieses Modell hat eine Gültigkeit von vier Jahren ab dem Datum der Genehmigung. Es muss bei Bedarf aktualisiert werden, um Änderungen und Ergänzungen aufzunehmen, die sich aus folgenden Entwicklungen ergeben:

- Grundlegende Prinzipien und Richtlinien, die von nationalen oder internationalen Sportorganisationen erlassen werden;
- Zusätzliche Bestimmungen, die von den zuständigen nationalen oder internationalen Gremien herausgegeben werden;
- Empfehlungen von Beobachtungsstellen, Arbeitsgruppen oder anderen Gremien, die sich mit Schutz- und Präventionsmaßnahmen im Sport beschäftigen.

### 4. Veröffentlichung und Mitteilung

Das vorliegende Organisations- und Kontrollmodell für Sportaktivitäten wird auf der Website des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN und/oder in deren Geschäftsstelle ausgehängt. Es wird außerdem dem Verantwortlichen für Safeguarding-Politik (Safeguarding Officer) mitgeteilt.

### 5. Ziele

1. Dieses Organisations- und Kontrollmodell hat das Ziel, Minderjährige zu schützen und Belästigungen, geschlechtsspezifische Gewalt sowie jede andere Form der Diskriminierung, wie sie im Gesetzesdekret Nr. 198/2006 vorgesehen ist, zu verhindern. Dazu zählen Diskriminierungen aus Gründen der Ethnie, Religion, persönlichen

HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN, indipendente dalla disciplina sportiva praticata.

### 3. Durata e Aggiornamento

Il presente modello ha una validità di quattro anni a partire dalla data di approvazione. Deve essere aggiornato, se necessario, per includere modifiche ed integrazioni derivanti da:

- Principi fondamentali e linee guida emanati da organizzazioni sportive nazionali o internazionali;
- Ulteriori disposizioni emanate dagli organi competenti nazionali o internazionali;
- Raccomandazioni di osservatori, gruppi di lavoro o altri organismi impegnati nelle misure di tutela e prevenzione nello sport.

### 4. Pubblicazione e notifica

Il presente Modello organizzativo e di controllo dell'attività sportiva è pubblicato sul sito internet dell'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN e/o affisso presso la sede della medesima, nonché comunicato al Responsabile delle politiche di Safeguarding (Safeguarding Officer).

### 5. Obiettivi

1. Il presente modello organizzativo e di controllo ha l'obiettivo di tutelare i minori e prevenire molestie, violenze di genere e qualsiasi altra forma di discriminazione, come previsto dal Decreto Legislativo n. 198/2006. Tra queste rientrano le discriminazioni basate su etnia, religione, convinzioni personali,

- Überzeugungen, Behinderung, des Alters oder der sexuellen Orientierung.
2. Insbesondere verfolgt das Modell die folgenden Ziele:
- a) Prävention und Kontrolle jeglichen Verhaltens von Missbrauch, Gewalt oder Diskriminierung, in jeglicher Form, sei es aktiv, passiv oder durch Unterlassung, persönlich oder über digitale Mittel wie das Internet, Nachrichten, E-Mails, soziale Netzwerke, Blogs, künstliche Intelligenz-Systeme und andere Informationstechnologien;
  - b) Förderung der Rechte der Mitglieder, mit Respekt und Würde behandelt und vor jeder Form von Missbrauch, Gewalt, geschlechtsspezifischer Ungleichheit oder anderer Diskriminierung geschützt zu werden;
  - c) Förderung einer inklusiven Kultur und eines Umfelds, das die Würde und die Rechte aller Mitglieder, insbesondere Minderjähriger, wahrt, Gleichheit und Fairness garantiert und Vielfalt wertschätzt;
  - d) Bewusstseinsbildung der Mitglieder über ihre Rechte, Pflichten, Verpflichtungen, Verantwortlichkeiten und Schutzmechanismen;
  - e) Identifikation und Umsetzung geeigneter Maßnahmen, Verfahren und Safeguarding-Politiken, auch im Einklang mit den Empfehlungen des föderalen Safeguarding-Beauftragten, um Risiken für schädigendes Verhalten, insbesondere gegenüber minderjährigen Mitgliedern, zu minimieren;
  - f) zeitnahe, wirksame und vertrauliche Bearbeitung von Berichten über Missbrauch, Gewalt und Diskriminierung sowie Schutz der Hinweisgeber;
  - g) Information der Mitglieder, auch
- disabilität, età o orientamento sessuale.
2. In particolare, il modello persegue i seguenti obiettivi:
- a) Prevenzione e controllo di qualsiasi comportamento di abuso, violenza o discriminazione, in qualsiasi forma, sia esso attivo, passivo o per omissione, personale o attraverso mezzi digitali come Internet, messaggi, e-mail, social network, blog, sistemi di intelligenza artificiale e altre tecnologie dell'informazione;
  - b) Promozione dei diritti dei membri, affinché siano trattati con rispetto e dignità, protetti da ogni forma di abuso, violenza, disuguaglianza di genere o altra discriminazione;
  - c) Promozione di una cultura inclusiva e di un ambiente che tuteli la dignità e i diritti di tutti i membri, in particolare dei minori, garantendo uguaglianza ed equità e valorizzando la diversità;
  - d) Sensibilizzazione dei membri sui propri diritti, doveri, obblighi, responsabilità e meccanismi di tutela;
  - e) Identificazione e implementazione di misure, procedure e politiche di safeguarding appropriate, anche in conformità con le raccomandazioni del responsabile federale per il safeguarding, al fine di ridurre al minimo i rischi di comportamenti dannosi, in particolare nei confronti dei membri minori;
  - f) Trattamento tempestivo, efficace e confidenziale delle segnalazioni di abusi, violenze e discriminazioni, garantendo la protezione dei segnalanti;
  - g) Informazione ai membri,

Minderjähriger, über Maßnahmen und Verfahren zur Prävention und Bekämpfung von Missbrauch, Gewalt und Diskriminierung, insbesondere über Meldeverfahren;  
 h) Teilnahme des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN und seiner Mitglieder an Initiativen im Rahmen der angenommenen Safeguarding-Politiken;  
 i) proaktive Einbindung aller Personen, die in irgendeiner Funktion oder Eigenschaft an der sportlichen Tätigkeit teilnehmen, in die Umsetzung der Safeguarding-Maßnahmen, -Verfahren und -Politik des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN.

### 3. Rechte und Pflichten

#### 1. Grundlegende Rechte der Mitglieder:

- a) Das Recht, mit Respekt und Würde behandelt zu werden;
- b) Der Schutz vor jeglicher Form von Missbrauch, Belästigung und geschlechtsspezifischer Gewalt, sei es sexueller, körperlicher oder psychologischer Natur. Dies gilt unabhängig davon, ob die Vorfälle isoliert, kombiniert, einmalig oder wiederholt auftreten – sowohl persönlich als auch online (z. B. über soziale Medien). Insbesondere wird der Schutz vor Machtmissbrauch oder Autoritätsmissbrauch gewährleistet. Missbrauch kann auch in Form von Vernachlässigung auftreten;
- c) Der Schutz vor Diskriminierung gemäß D.Lgs. 198/2006, unabhängig von Ethnie, Weltanschauung, Behinderung, Alter, Geschlechtsidentität, sexueller Orientierung, Sprache, politischer Meinung, Religion, sozialem oder wirtschaftlichem Status, Geburt oder individuellen körperlichen, intellektuellen, zwischenmenschlichen oder sportlichen Fähigkeiten;
- d) Das Recht auf Gesundheit und

compresi i minori, sulle misure e procedure per la prevenzione e il contrasto di abusi, violenze e discriminazioni, in particolare sui meccanismi di segnalazione;  
 h) Partecipazione dell' Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN e dei suoi membri alle iniziative previste nell'ambito delle politiche di safeguarding adottate;  
 i) Coinvolgimento proattivo di tutte le persone che, a qualsiasi titolo o funzione, partecipano all'attività sportiva nell'attuazione delle misure, procedure e politiche di safeguarding dell' Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN.

### 3. Diritti e Doveri

#### 1. Diritti fondamentali dei membri:

- a) Il diritto di essere trattati con rispetto e dignità;
- b) La protezione contro qualsiasi forma di abuso, molestia e violenza di genere, sia essa sessuale, fisica o psicologica. Ciò vale indipendentemente dal fatto che gli episodi siano isolati, combinati, occasionali o ripetuti – sia di persona che online (ad esempio, tramite i social media). In particolare, è garantita la protezione contro qualsiasi abuso di potere o autorità. L'abuso può manifestarsi anche sotto forma di trascuratezza;
- c) La protezione contro ogni forma di discriminazione ai sensi del D.Lgs. 198/2006, indipendentemente da etnia, convinzioni personali, disabilità, età, identità di genere, orientamento sessuale, lingua, opinioni politiche, religione, status sociale o economico, nascita o capacità fisiche, intellettive, relazionali o sportive;
- d) Il diritto alla salute e al benessere psicofisico, che deve sempre avere la priorità rispetto ai risultati sportivi.

psychophysisches Wohlbefinden, das stets Vorrang vor sportlichen Ergebnissen hat.

#### 2. Inklusion:

Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN setzt sich für das Prinzip der Inklusion ein und garantiert allen Menschen, unabhängig von ihrer körperlichen Verfassung, den gleichen Zugang zu sportlichen Aktivitäten. Dies umfasst sowohl Athleten mit als auch ohne körperliche Beeinträchtigung sowie Personen, die aufgrund wirtschaftlicher oder familiärer Umstände benachteiligt sind.

#### 3. Respektierung der Rechte:

Alle Personen, die in irgendeiner Funktion oder Eigenschaft an sportlichen Aktivitäten teilnehmen, sind verpflichtet, die oben genannten Rechte der Mitglieder zu achten.

#### 4. Schutz von Minderjährigen:

Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN verpflichtet sich, jede Form von Missbrauch, Gewalt oder Diskriminierung gegenüber minderjährigen Mitgliedern konsequent zu verhindern und zu bekämpfen. Hierzu wird ein Verantwortlicher für den Schutz von Minderjährigen gemäß Artikel 7 dieses Modells ernannt.

#### 5. Pflichten von Mitarbeitern, Helfern und Freiwilligen:

Mitarbeiter, Helfer und Freiwillige, die in irgendeiner Funktion oder Rolle mit den Athleten arbeiten, sind verpflichtet:

- a) Die oben genannten Rechte der Mitglieder uneingeschränkt zu respektieren;
- b) An Schulungen teilzunehmen, die vom KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN organisiert werden, um einen korrekten und sensiblen Umgang mit Athleten zu gewährleisten.

#### 6. Regeln für öffentliche Äußerungen:

Mitgliedern ist es untersagt, in Bereichen und bei Veranstaltungen, die für die Medien bestimmt sind (z. B. Pressekonferenzen, Interviews, Teambesprechungen, traditionelle oder digitale Kanäle, soziale Medien, vor Wettbewerbsbeginn etc.), Äußerungen zu

#### 2. Inklusion:

L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN si impegna a promuovere il principio di inclusione, garantendo a tutte le persone, indipendentemente dalla loro condizione fisica, pari accesso alle attività sportive. Questo vale sia per atleti con che senza disabilità, nonché per coloro che si trovano in difficoltà economiche o familiari.

#### 3. Rispetto dei diritti:

Chiunque partecipi, a qualsiasi titolo o ruolo, alle attività sportive è tenuto a rispettare i diritti sopra elencati dei membri.

#### 4. Protezione dei minori:

L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN si impegna a prevenire e contrastare qualsiasi forma di abuso, violenza o discriminazione nei confronti dei membri minorenni. A tal fine, sarà nominato un responsabile per la protezione dei minori, come previsto dall'Articolo 7 di questo modello.

#### 5. Obblighi di collaboratori, assistenti e volontari:

Collaboratori, assistenti e volontari, che operano a qualsiasi titolo o ruolo con gli atleti, sono tenuti a:

- a) Rispettare pienamente i diritti sopra elencati dei membri;
- b) Partecipare alle formazioni organizzate dall'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN per garantire un comportamento corretto e sensibile nei confronti degli atleti.

#### 6. Regole per dichiarazioni pubbliche:

È vietato ai membri esprimere opinioni, in contesti o eventi riservati ai media (ad esempio conferenze stampa, interviste, riunioni di squadra, canali tradizionali o digitali, social media, prima dell'inizio di competizioni, ecc.), che possano direttamente o indirettamente ledere la dignità di altre persone.

#### 7. Protezione della privacy:

tätigen, die direkt oder indirekt die Würde anderer Personen verletzen oder beeinträchtigen.

#### 7. Schutz der Privatsphäre:

Es ist streng verboten, Informationen zu sammeln oder Nachforschungen über persönliche Meinungen, Vorlieben oder andere private Aspekte von Mitgliedern anzustellen.

#### 4. Relevante Tatbestände des Missbrauchs

Verfolgt wird jedes aktive oder unterlassene Verhalten, das direkt oder indirekt Folgendes umfasst:

- a) psychischen Missbrauch;
- b) körperlichen Missbrauch;
- c) sexuelle Belästigung;
- d) sexuellen Missbrauch;
- e) Nachlässigkeit;
- f) Vernachlässigung;
- g) religiös motivierten Missbrauch;
- h) Mobbing und Cybermobbing;
- i) diskriminierendes Verhalten.

Im Sinne des vorangehenden Absatzes wird verstanden:

**Psychischer Missbrauch:**  
Jede unerwünschte Handlung, einschließlich Respektlosigkeit, Isolation, Einschüchterung, Übergriff oder andere Verhaltensweisen, die das Identitätsgefühl, die Würde oder das Selbstwertgefühl beeinträchtigen können, oder Handlungen, die geeignet sind, das Wohlbefinden eines Mitglieds zu beeinträchtigen, sei es durch persönliches Verhalten oder durch digitale Mittel.

**Körperlicher Missbrauch:**  
Jede ausgeführte oder versuchte Handlung (z. B. Schläge, Fausthiebe, Prügel, Würgen, Ohrfeigen, Tritte oder Werfen von Gegenständen), die tatsächlich oder potenziell in der Lage ist, direkt oder indirekt gesundheitliche Schäden, Traumata, körperliche Verletzungen zu verursachen oder die psychophysische Entwicklung eines Minderjährigen zu beeinträchtigen und eine

È assolutamente vietato raccogliere informazioni o condurre indagini su opinioni personali, preferenze o altri aspetti privati dei membri.

#### 4. Fattispecie di abuso rilevanti

È perseguita qualunque condotta attiva oppure omissiva, che direttamente o direttamente si concretizzi in:

- a) l'abuso psicologico;
- b) l'abuso fisico;
- c) la molestia sessuale;
- d) l'abuso sessuale;
- e) la negligenza;
- f) l'incuria;
- g) l'abuso di matrice religiosa;
- h) il bullismo, il cyberbullismo;
- i) i comportamenti discriminatori.

A fini del comma precedente, si intendono: per "abuso psicologico", qualunque atto indesiderato, tra cui la mancanza di rispetto, il confinamento, la sopraffazione, l'isolamento o qualsiasi altro trattamento che possa incidere sul senso di identità, dignità e autostima, ovvero tale da intimidire, turbare o alterare la serenità del tesserato, anche se perpetrato attraverso l'utilizzo di strumenti digitali;

per "abuso fisico", qualunque condotta consumata o tentata (tra cui botte, pugni, percosse, soffocamento, schiaffi, calci o lancio di oggetti), che sia in grado in senso reale o potenziale di procurare direttamente o indirettamente un danno alla salute, un trauma, lesioni fisiche o che danneggi lo sviluppo psico-fisico del minore tanto da compromettergli una sana e serena crescita. Tali atti possono anche consistere nell'indurre un tesserato a svolgere (al fine di una migliore

gesunde Entwicklung zu gefährden. Dazu zählen auch Handlungen, die ein Mitglied zu unangemessenen körperlichen Aktivitäten drängen (z. B. übermäßige Trainingsbelastung, die nicht dem Alter, Geschlecht, der Konstitution oder den körperlichen Fähigkeiten entspricht), oder das Erzwingen von Training trotz Krankheit, Verletzung oder Schmerzen. Ebenso gehören dazu der missbräuchliche, exzessive, illegale oder willkürliche Einsatz von Sportgeräten sowie Verhaltensweisen, die den Konsum von Alkohol, verbotenen Substanzen oder Dopingpraktiken fördern.

#### Sexuelle

#### Belästigung:

Jede unerwünschte Handlung oder jedes unerwünschte Verhalten sexueller Natur, sei es verbal, nonverbal oder körperlich, das erhebliche Belästigung oder Störung verursacht. Dazu zählen unangemessene Körpersprache, sexuell explizite Bemerkungen oder Andeutungen sowie unerwünschte Anfragen sexueller Art, Telefonate, Nachrichten, Briefe oder andere Kommunikationsformen mit sexuellem Inhalt, auch mit einschüchternder, entwürdigender oder erniedrigender Wirkung.

#### Sexueller

#### Missbrauch:

Jedes Verhalten oder jede Handlung mit sexuellem Bezug, ob mit oder ohne Körperkontakt, das als unerwünscht gilt oder dessen Zustimmung erzwungen, manipuliert, nicht gegeben oder verweigert wurde. Dazu zählt auch das Zwingen eines Mitglieds zu unangemessenem oder unerwünschtem sexuellem Verhalten oder das Beobachten eines Mitglieds in unpassenden Situationen und Kontexten.

#### Nachlässigkeit:

Das Versäumnis eines Verantwortlichen, Trainers oder Mitglieds, gemäß der aus seiner Rolle resultierenden Pflichten zu handeln, wenn er von einem Ereignis, Verhalten oder einer Handlung gemäß diesem Dokument Kenntnis erlangt. Dies kann zu einem Schaden

performance sportiva) un'attività fisica inappropriata come il somministrare carichi di allenamento inadeguati in base all'età, genere, struttura e capacità fisica oppure forzare ad allenarsi atleti ammalati, infortunati o comunque doloranti, nonché nell'uso improprio, eccessivo, illecito o arbitrario di strumenti sportivi. In quest'ambito rientrano anche quei comportamenti che favoriscono il consumo di alcool, di sostanze comunque vietate da norme vigenti o le pratiche di doping;

per "molestia sessuale", qualunque atto o comportamento indesiderato e non gradito di natura sessuale, sia esso verbale, non verbale o fisico che comporti una grave noia, fastidio o disturbo. Tali atti o comportamenti possono anche consistere nell'assumere un linguaggio del corpo inappropriato, nel rivolgere osservazioni o allusioni sessualmente esplicite, nonché richieste indesiderate o non gradite aventi connotazione sessuale, ovvero telefonate, messaggi, lettere od ogni altra forma di comunicazione a contenuto sessuale, anche con effetto intimidatorio, degradante o umiliante;

per "abuso sessuale", qualsiasi comportamento o condotta avente connotazione sessuale, senza contatto, o con contatto e considerata non desiderata, o il cui consenso è costretto, manipolato, non dato o negato. Può consistere anche nel costringere un tesserato a porre in essere condotte sessuali inappropriate o indesiderate, o nell'osservare il tesserato in condizioni e contesti non appropriati;

per "negligenza", il mancato intervento di un dirigente, tecnico o qualsiasi tesserato, anche in ragione dei doveri che derivano dal suo ruolo, il quale, presa conoscenza di uno degli eventi, o comportamento, o condotta, o atto di cui al presente documento, omette di intervenire

führen, einen Schaden ermöglichen oder eine unmittelbare Gefahr schaffen. Dazu zählt auch systematische und anhaltende Vernachlässigung der physischen und/oder psychologischen Bedürfnisse des Mitglieds.

**Vernachlässigung:**

Das Nichtbefriedigen grundlegender körperlicher, medizinischer, erzieherischer oder emotionaler Bedürfnisse.

**Religiös motivierter Missbrauch:**

Die Verhinderung, Einschränkung oder Konditionierung des Rechts, den eigenen Glauben frei auszuüben und in der Öffentlichkeit oder privat zu praktizieren, sofern es sich nicht um Riten handelt, die gegen die guten Sitten verstoßen.

**Mobbing und Cybermobbing:**

Jedes beleidigende und/oder aggressive Verhalten, das von einer Person oder mehreren Personen, persönlich oder über soziale Netzwerke oder andere Kommunikationsmittel, isoliert oder wiederholt über einen bestimmten Zeitraum gegen ein Mitglied ausgeübt wird, mit dem Ziel, Macht oder Dominanz auszuüben. Dazu zählen Handlungen, die Einschüchterung oder Unwohlsein hervorrufen, wie Demütigungen, Kritik am äußeren Erscheinungsbild, Drohungen (auch in Bezug auf sportliche Leistungen), die Verbreitung unbegründeter Gerüchte oder die Androhung physischer Repressalien oder Beschädigung von Eigentum der Opfer.

**Diskriminierende Verhaltensweisen:**

Jedes Verhalten, das darauf abzielt, eine diskriminierende Wirkung aufgrund von Ethnie, Hautfarbe, körperlichen Merkmalen, Geschlecht, sozioökonomischem Status, sportlicher Leistung, religiösem Bekenntnis, persönlichen Überzeugungen, Behinderung, Alter oder sexueller Orientierung zu erzielen.

causando un danno, permettendo che venga causato un danno o creando un pericolo imminente di danno. Può consistere anche nel persistente e sistematico disinteresse, ovvero trascuratezza, dei bisogni fisici e/o psicologici del tesserato;

per “incuria”, la mancata soddisfazione delle necessita fondamentali a livello fisico, medico, educativo ed emotivo;

per “abuso di matrice religiosa”, l’impedimento, il condizionamento o la limitazione del diritto di professare liberamente la propria fede religiosa e di esercitarne in privato o in pubblico il culto purché non si tratti di riti contrari al buon costume;

per “bullismo, cyberbullismo”, qualsiasi comportamento offensivo e/o aggressivo che un singolo individuo o più soggetti possono mettere in atto, personalmente, attraverso i social network o altri strumenti di comunicazione, sia in maniera isolata, sia ripetutamente nel corso del tempo, ai danni di uno o più tesserati con lo scopo di esercitare un potere o un dominio sul tesserato. Possono anche consistere in comportamenti di prevaricazione e sopraffazione ripetuti e atti ad intimidire o turbare un tesserato che determinano una condizione di disagio, insicurezza, paura, esclusione o isolamento (tra cui umiliazioni, critiche riguardanti l’aspetto fisico, minacce verbali, anche in relazione alla performance sportiva, diffusione di notizie infondate, minacce di ripercussioni fisiche o di danneggiamento di oggetti posseduti dalla vittima).

per “comportamenti discriminatori”, qualsiasi comportamento finalizzato a conseguire un effetto discriminatorio basato su etnia, colore, caratteristiche fisiche, genere, status social-economico, prestazioni sportive e capacità atletiche,



religione, convinzioni personali, disabilità, età o orientamento sessuale.

## 5. Präventions- und Kontrollmaßnahmen

### 5.1 Transparenz und Veröffentlichung

1. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN veröffentlicht das vorliegende Organisations- und Kontrollmodell für sportliche Aktivitäten sowie den Ethikkodex auf ihrer Website und am schwarzen Brett. Dies dient der vollständigen und barrierefreien Zugänglichkeit der Rechte und Pflichten von Athleten und Trainern sowie der Bekanntmachung der Verfahren zur Meldung von Missbrauch.
2. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN teilt die Annahme des Organisations- und Kontrollmodells für sportliche Aktivitäten unverzüglich dem Verantwortlichen für den Schutz von Minderjährigen sowie dem föderalen Safeguarding-Beauftragten mit.
3. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN übermittelt alle relevanten Informationen an den Verantwortlichen für den Schutz von Minderjährigen, den föderalen Safeguarding-Beauftragten und die zuständige Staatsanwaltschaft

### 5.2 Schulung der Mitarbeiter, Helfer und Freiwilligen

1. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN organisiert regelmäßige Schulungen für alle Mitarbeiter, Helfer und Freiwilligen, die in irgendeiner Funktion und Rolle in die sportlichen Aktivitäten eingebunden sind und Kontakt zu den Athleten haben.

## 5. Misure di prevenzione e di controllo

### 5.1. Trasparenza e pubblicità

1. L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN pubblica sul proprio sito internet e in bacheca il Presente Modello organizzativo e controllo delle attività sportive, nonché del codice etico per garantire la piena e fruibile accessibilità ai diritti e ai doveri di atleti e istruttori, insieme la conoscenza delle procedure da seguire per effettuare le segnalazioni di abuso.
2. L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN comunica tempestivamente l'adozione del Modello di organizzazione e controllo delle attività sportive al Responsabile della tutela dei minori e al Responsabile federale delle politiche di safeguarding.
3. L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN comunica ogni informazione rilevante al Responsabile della tutela dei minori, al Responsabile federale delle politiche di safeguarding, nonché all'Ufficio della Procura Federale competente.

### 5.2. Formazione dei lavoratori, collaboratori e volontari

1. La Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN organizza corsi periodici di formazione rivolti a tutti i lavoratori, collaboratori e volontari che, a qualsiasi titolo e ruolo, sono coinvolti nell'attività sportiva e sono a contatto con gli atleti.

2. Alle oben genannten Personen sind verpflichtet, an den vom KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN organisierten Schulungen sowie an den jährlichen Fortbildungskursen teilzunehmen, die von der jeweiligen Dachorganisation in Bezug auf Safeguarding vorgesehen sind. Etwaige Abwesenheiten müssen begründet werden.
3. Die Schulungen umfassen folgende Themen:
  - o Rechte und Pflichten von Athleten und Trainern; der Umgang mit Athleten, insbesondere mit Minderjährigen; Erkennung von Anzeichen für Missbrauch oder psychische Schwierigkeiten, von denen Athleten betroffen sein könnten.
2. Tutti i soggetti di cui al periodo precedente sono obbligati a partecipare agli incontri formativi organizzati dalla Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN e ai corsi di aggiornamento annuali previsti dall'Ente di affiliazione in materia di safeguarding, con l'obbligo di giustificare la loro, eventuale, assenza.
3. Sono oggetto di formazione le seguenti materie:
  - o diritti e doveri di atleti e di istruttori; i rapporti con gli atleti, in particolar modo se minorenni; i segnali di riconoscimento di situazioni di abuso o di difficoltà psichica di cui gli atleti potrebbero essere vittima.

### 5.3 Zugang und Nutzung der Räumlichkeiten

1. Der Zugang zu den Räumlichkeiten (z. B. Anlagen, Spielfelder etc.) während der Trainingseinheiten minderjähriger Mitglieder ist stets denjenigen gestattet, die die elterliche Verantwortung wahrnehmen, oder den Personen, die mit der Betreuung der Athleten betraut sind, bzw. deren Bevollmächtigten.
2. Während der Trainingseinheiten ist der Zugang zu den Umkleieräumen ausschließlich den Athleten und Athletinnen des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN gestattet.
3. Trainer dürfen die für die Athleten vorgesehenen Umkleieräume nur aus Gründen betreten, die unmittelbar mit der sportlichen Betätigung zusammenhängen.
4. Während gemischter Trainingseinheiten werden separate Umkleieräume für Athleten

### 5.3 Accesso e uso dei locali

1. L'accesso ai locali (da specificare, es. impianto, campo, ecc.) durante allenamenti dei tesserati minori è sempre garantito a coloro che esercitano la responsabilità genitoriale o ai soggetti cui è affidata la cura degli atleti ovvero a loro delegati.
2. Durante le sessioni di allenamento è consentito l'accesso agli spogliatoi esclusivamente agli atleti e alle atlete dell'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN.
3. I tecnici possono entrare negli spogliatoi dedicati agli atleti solo per motivi strettamente connessi alla pratica sportiva.
4. Durante le sedute di allenamento miste sono garantiti spogliatoi separati per gli atleti di sesso differente.

unterschiedlichen Geschlechts bereitgestellt.

5. Der Zugang zu den Umkleieräumen ist während der Trainingseinheiten für externe Personen oder Eltern/Begleitpersonen nicht gestattet, es sei denn, es liegt eine Genehmigung eines Trainers oder Verantwortlichen vor. Diese Genehmigung ist ausschließlich für die Unterstützung minderjähriger Mitglieder oder Athleten mit motorischen oder intellektuellen/sozialen Beeinträchtigungen vorgesehen.

6. Während der Trainingseinheiten oder Probesitzungen werden den Athleten und Trainern getrennte und unabhängige Umkleieräume zugewiesen.

Im Falle eines Notfalls – vorausgesetzt, der medizinische Rettungsdienst wird rechtzeitig alarmiert, falls erforderlich – ist der Zugang zum Sanitätsraum dem Vereinsarzt oder, bei Sportveranstaltungen, dem Wettkampfarzt gestattet. Falls diese nicht verfügbar sind, ist der Zugang einem Trainer mit Erste-Hilfe-Ausbildung ausschließlich für dringende erforderliche Maßnahmen der Ersten Hilfe erlaubt. Die Tür muss dabei offen bleiben, und wenn möglich, sollte eine weitere Person (Athlet, Trainer, Verantwortlicher, Helfer etc.) anwesend sind

#### 5.4 Reisen

1. Bei Reisen, die eine Übernachtung beinhalten, sind den Athleten Zimmer zuzuweisen, die sie gegebenenfalls mit Athleten gleichen Geschlechts teilen. Diese Zimmer müssen sich von denen unterscheiden, in denen Trainer, Verantwortliche oder andere Begleitpersonen untergebracht sind, es sei denn, es besteht ein enges Verwandtschaftsverhältnis zwischen dem Athleten und der Begleitperson.

5. Durante le sessioni di allenamento non è consentito l'accesso agli spogliatoi a utenti esterni o genitori/accompagnatori, se non previa autorizzazione da parte di un tecnico o dirigente e comunque solo per eventuale assistenza a tesserati e tesserate minori di età o con disabilità motoria o intellettuale/relazionale.

6. Durante le sessioni di allenamento o di prova agli atleti e ai tecnici sono attribuiti spogliatoi distinti e autonomi.

In caso di necessità, fermo restando il tempestivo allertamento del servizio di soccorso sanitario qualora necessario, l'accesso all'infermeria è consentito al medico sociale o, in caso di manifestazione sportiva, al medico di gara o, in loro assenza, a un tecnico formato sulle procedure di primo soccorso esclusivamente per le procedure strettamente necessarie al primo soccorso nei confronti della persona offesa. La porta dovrà rimanere aperta e, se possibile, dovrà essere presente almeno un'altra persona (atleta, tecnico, dirigente, collaboratore, eccetera).

#### 5.4 Trasferte

1. In caso di trasferte che prevedano un pernottamento, agli atleti dovranno essere riservate camere, eventualmente in condivisione con atleti dello stesso genere, diverse da quelle in cui alloggeranno i tecnici, i dirigenti o altri accompagnatori, salvo nel caso di parentela stretta tra l'atleta e l'accompagnatore.
2. Durante le trasferte di qualsiasi tipo è dovere degli accompagnatori vigilare sugli atleti accompagnati,

2. Während jeder Art von Reise sind die Begleitpersonen verpflichtet, die Athleten, insbesondere Minderjährige, zu beaufsichtigen. Sie müssen alle notwendigen Maßnahmen ergreifen, um die körperliche und moralische Unversehrtheit der Athleten zu gewährleisten und jegliches Verhalten zu vermeiden, das gegen dieses Modell verstoßen könnte.
3. Bei Reisen, an denen sowohl männliche als auch weibliche Athleten teilnehmen, ist eine geschlechtergetrennte Zuteilung der Zimmer sicherzustellen. Die Begleitpersonen sind verpflichtet, die Einhaltung der Zimmerzuteilung zu überwachen.

#### 5.6 Zertifizierung

1. Vor der Aufnahme eines Arbeits- oder Kooperationsverhältnisses mit Trainern, Technikern, Mitarbeitern, Ärzten und anderen Personen, die Kontakt mit minderjährigen Athleten haben, fordert der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN ein Führungszeugnis und/oder andere geeignete Unterlagen an, um offene Strafverfahren zu überprüfen, wie in Artikel 25 bis des D.P.R. Nr. 313/2002 und Artikel 2 des D.Lgs. Nr. 39/2014 vorgesehen.
2. Das Fehlen der genannten Dokumentation verhindert den Abschluss eines Arbeitsverhältnisses zwischen dem KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN und Trainern, Technikern, Mitarbeitern, Ärzten sowie anderen Personen, die Kontakt mit minderjährigen Athleten haben

#### 5.7 Pflicht zum Eingreifen und Melden

soprattutto se minorenni, mettendo in atto tutte le azioni necessarie a garantire l'integrità fisica e morale degli stessi ed evitare qualsiasi comportamento rilevante ai fini del presente modello.

3. Durante le trasferte in cui partecipano sia atleti di sesso maschile, sia atleti di sesso femminile è garantita la distribuzione delle stanze in base al sesso di appartenenza e gli accompagnatori sono obbligati a vigilare sul rispetto dell'assegnazione delle stanze.

#### 5.6 Certificazione

1. Prima di instaurare un rapporto di lavoro o di collaborazione con allenatori, tecnici, dipendenti, medici e altri soggetti a contatto con gli atleti minorenni, l'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN acquisisce il certificato del casellario giudiziario e/o qualunque altra documentazione idonea ad accertare i carichi pendenti così come disposto dall'art. 25 bis D.P.R. n. 313/2002 e dall'art. 2 del D.lgs. n. 39/2014.
2. L'assenza della suddetta documentazione impedisce la conclusione di qualunque rapporto lavorativo tra Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN e allenatori, tecnici, dipendenti, medici e altri soggetti a contatto con gli atleti minorenni.

#### 5.7 Obbligo di intervento e segnalazione

Trainer, Techniker, Mitarbeiter, Sportärzte und Gesundheitspersonal, die Anzeichen oder Hinweise auf Verletzungen, Gewalt oder Missbrauch feststellen, sind verpflichtet, unverzüglich das Meldeverfahren gemäß Artikel 7 dieses Modells einzuleiten. Dabei müssen sie den Verantwortlichen für den Schutz von Minderjährigen gemäß Artikel 6 sowie den föderalen Safeguarding-Beauftragten informieren.

#### 5.8 Beziehungen zwischen den am Sport beteiligten Personen

1. Der **KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN** fördert den Austausch und die Zusammenarbeit zwischen Athleten, Trainern, Unterstützungs- und Betreuungspersonal sowie den Personen, die für die Betreuung Minderjähriger verantwortlich sind, einschließlich der Eltern. Dies geschieht unter anderem durch die Organisation regelmäßiger Treffen, um respektvolle und kooperative Beziehungen aufzubauen, die die Rechte und die Würde aller Beteiligten wahren.
2. Während der Dialog- und Austauschphasen können Themen wie Ereignisse oder Dynamiken besprochen werden, die potenziell schädlich für die körperliche und psychische Gesundheit der Athleten sein könnten, mit dem Ziel, gemeinsame Lösungen zu finden.
3. Jede im ersten Absatz dieses Artikels genannte Person kann die Initiative ergreifen und ein Treffen mit den am Sport beteiligten Personen anfordern, wobei der Zweck der Diskussion zu benennen ist.

#### 5.8 Verarbeitung personenbezogener Daten

1. Allen Athleten (bzw. deren Erziehungsberechtigten), Trainern,

Gli allenatori, i tecnici, i dipendenti, i medici sportivi e gli operatori sanitari che riscontrino i segni e/o gli indicatori delle lesioni, delle violenze e degli abusi devono attivare senza indugio la procedura di segnalazione di cui all'art. 7 del presente Modello, informandone il Responsabile della protezione dei minori di cui all'art. 6 e il Responsabile federale delle politiche di safeguarding.

#### 5.8 Rapporti tra i soggetti coinvolti nella pratica sportiva

1. L'Associazione **KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN** favorisce le relazioni e il confronto tra atleti, tecnici, personale di supporto, esercenti la responsabilità genitoriale o chi si occupa della cura dei minori, anche organizzando incontri periodici di confronto allo scopo di istaurare rapporti di collaborazione rispettosi dei diritti e della dignità dei soggetti coinvolti.
2. Durante le sessioni di dialogo e confronto tra i soggetti che a diverso titolo sono coinvolti nell'attività sportiva è possibile discutere di eventi e/o di dinamiche che potrebbero risultare dannose per la salute fisica e psichica degli atleti allo scopo di individuare soluzioni comuni.
3. Qualunque soggetto indicato nel comma primo del presente articolo può prendere l'iniziativa chiedendo la fissazione di un incontro con coloro che sono coinvolti nell'attività sportiva e individuando l'oggetto della discussione.

#### 5.8 Trattamento dei dati personali

1. A tutti gli atleti (o esercenti la potestà genitoriale), i tecnici, i

- Verantwortlichen, Mitarbeitern und Vereinsmitgliedern muss bei der Anmeldung/Mitgliedschaft und bei jeder Erhebung personenbezogener Daten eine Datenschutzzinformation gemäß Artikel 13 & 14 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (GDPR) vorgelegt werden.
- Die erhobenen personenbezogenen Daten müssen nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Fairness, Transparenz, Zweckbindung, Datenminimierung, Richtigkeit, Speicherbegrenzung, Integrität und Vertraulichkeit verarbeitet werden.
  - Besondere Kategorien personenbezogener Daten (z. B. rassische oder ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder philosophische Überzeugungen, Gewerkschaftszugehörigkeit, genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung, Gesundheitsdaten, Daten zur Sexualität oder sexuellen Orientierung) dürfen nur mit der freien und ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person in schriftlicher Form verarbeitet werden, außer wenn gesetzliche oder regulatorische Verpflichtungen dies erfordern.
  - Der Verein darf, unter Berücksichtigung der bei der Anmeldung/Mitgliedschaft erteilten Einwilligung, Fotos der Mitglieder, die während Trainingseinheiten oder Wettkämpfen entstanden sind, auf seinen Kommunikationskanälen veröffentlichen. Die Produktion und Veröffentlichung von Bildern, die Peinlichkeit oder Gefahren für die Mitglieder verursachen könnten, ist jedoch untersagt.
  - Die vom Verein gesammelten Dokumente, sowohl in Papierform als
- dirigenti, i collaboratori e i soci dell'Associazione Sportiva Dilettantistica all'atto dell'iscrizione/tesseramento, e comunque ogni qualvolta venga effettuata una raccolta di dati personali, deve essere sottoposta l'informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 & 14 del Regolamento UE n. 679/2016 (GDPR).
- I dati personali raccolti devono essere gestiti e trattati secondo i principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione delle finalità, minimizzazione, esattezza, limitazione della conservazione, integrità e riservatezza.
  - In particolare, le categorie particolari di dati personali (quali l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché dati genetici, dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona) possono essere trattate solo previo libero ed esplicito consenso dell'interessato, manifestato in forma scritta, salvi i casi di adempimento di obblighi di legge e regolamenti.
  - L'Associazione, fermo restando il preventivo consenso raccolto all'atto dell'iscrizione/tesseramento, può pubblicare sui propri canali di comunicazione fotografie ritraenti i tesserati prodotte durante le sessioni di allenamento e gara, ma non è consentita produzione e la pubblicazione di immagini che

auch digital, die personenbezogenen Daten von Mitgliedern, Lieferanten oder anderen Personen enthalten, müssen sicher aufbewahrt werden, um den Zugang für nicht autorisierte Personen zu verhindern.

6. Alle Personen, die zur Verarbeitung personenbezogener Daten autorisiert sind, müssen entsprechend geschult werden und alle notwendigen Verhaltensweisen und Verfahren umsetzen, um die personenbezogenen Daten der Betroffenen, insbesondere der besonderen Kategorien von Daten, zu schützen.
7. Jede Anfrage einer betroffenen Person, die auf die Ausübung der Rechte auf Zugriff, Löschung, Berichtigung, Ergänzung oder auf die Meldung von Datenschutzverletzungen abzielt, kann an die folgende E-Mail-Adresse gerichtet werden:  
info@art21rabanser.com

possono causare situazioni di imbarazzo o pericolo per i tesserati.

5. La documentazione, sia cartacea, sia digitale, raccolta dall'Associazione Sportiva Dilettantistica contenente dati personali dei tesserati, fornitori od ogni altro soggetto, deve essere custodita garantendo l'inaccessibilità alle persone non autorizzate al trattamento dei dati.
6. Tutte le persone autorizzate al trattamento dei dati personali devono essere adeguatamente formate e devono mettere in atto tutti i comportamenti e le procedure necessarie alla tutela dei dati personali degli interessati, soprattutto di quelli rientranti nelle categorie particolari di dati personali.
7. Ogni richiesta dell'interessato colta ad esercitare i diritti di accesso, cancellazione, rettifica, integrazione e le segnalazioni di eventuali violazioni della sicurezza dei dati personali può essere inoltrata all'indirizzo e-mail:  
info@art21rabanser.com

6. Verantwortlicher für den Schutz von Minderjährigen gemäß Art. 33, Abs. 6 D.Lgs. Nr. 36/2021

1. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN ernennt einen Verantwortlichen für den Schutz von Minderjährigen, um jeden Missbrauch, jede Gewalt und jede Diskriminierung gegenüber den Mitgliedern, insbesondere Minderjährigen, zu verhindern und zu bekämpfen. Zudem soll die körperliche und moralische Integrität der Sportler geschützt werden, gemäß Art. 33, Abs. 6 des D.Lgs. Nr. 36/2021.

6. Responsabile della protezione dei minori ex art. 33, co. 6 d.l. n. 36/2021

1. La Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN nomina un Responsabile della protezione dei minori allo scopo di prevenire e contrastare ogni tipo di abuso, violenza e discriminazione sui tesserati, soprattutto di quelli minorenni, nonché per garantire la protezione dell'integrità fisica e morale degli sportivi, ai sensi dell'art. 33, comma 6, del D. Lgs. 36/2021.

2. Der Verantwortliche darf keine strafrechtlichen Verurteilungen aufweisen. Vor der formalen Ernennung muss der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN ein Führungszeugnis gemäß Art. 25 bis D.P.R. Nr. 313/2002 und D.Lgs. Nr. 39/2014 einholen.
3. Der Verantwortliche darf keine disziplinarischen Verfahren aufgrund von Missbrauch, Gewalt oder Diskriminierung gegen Athleten oder andere Sportarbeiter gehabt haben.
4. Der Verantwortliche handelt unabhängig und autonom von der sozialen Organisation.
5. Der Verantwortliche muss über Erfahrung und Fachwissen im Sportbereich und im Schutz von Minderjährigen verfügen und dabei höchste Professionalität bei der Erfüllung seiner Aufgaben gewährleisten.
6. Die Ernennung des Verantwortlichen wird unverzüglich auf der Homepage der Mitgliedsorganisation veröffentlicht oder an deren Sitz ausgehängt und dem föderalen Safeguarding-Beauftragten bei der Anmeldung oder Neuanmeldung mitgeteilt.
7. Die Ernennung erfolgt für eine Dauer von vier Jahren.
8. Der Verantwortliche für den Schutz von Minderjährigen ist verpflichtet, an Schulungen und Informationsseminaren teilzunehmen.
9. Der Verantwortliche hat, unter Förderung der Zusammenarbeit der Mitglieder und aller Personen, die in irgendeiner Funktion oder Rolle an der sportlichen Tätigkeit beteiligt sind, die Befugnis:
  10. bei Bedarf Zugang zu den Sportstätten zu erhalten;
  2. Il Responsabile non deve aver conseguito condanne penali e, prima della formalizzazione della nomina e la Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN deve acquisire il certificato del casellario giudiziale ai sensi dell'art. 25 bis del D.P.R. n. 313/2002 e del D.lgs. n. 39/2014.
  3. Il Responsabile non deve aver subito procedimenti disciplinari per abuso, violenza o discriminazione su atleti o altri lavoratori sportivi.
  4. Il Responsabile è dotato di autonomia e indipendenza rispetto all'organizzazione sociale.
  5. Il Responsabile deve avere esperienza e competenza nel settore sportivo e nella tutela del minore, garantendo la massima professionalità nell'adempimento dei propri compiti.
  6. La nomina del Responsabile è senza indugio pubblicata sulla homepage dell'Affiliata o affissa presso la sede della medesima nonché comunicata al responsabile federale delle politiche di Safeguarding in sede di affiliazione/riaffiliazione.
  7. La nomina ha durata quadriennale.
  8. Il Responsabile della protezione dei minori ha l'obbligo di partecipare ai corsi di formazione e ai seminari informativi.
  9. Il Responsabile, favorendo la collaborazione dei tesserati e di tutti coloro che partecipano con qualsiasi funzione o titolo all'attività sportiva, ha potere di:
    10. accedere alle strutture sportive laddove lo ritenga necessario;
    11. effettuare audizioni di atleti, istruttori, personale medico e di



11. Athleten, Trainer, medizinisches Personal und alle Personen, die mit den Athleten in Kontakt stehen, zu befragen;
12. Inspektionen ohne Vorankündigung durchzuführen.

- chiunque entri a contatto con gli atleti;
12. effettuare ispezioni senza preavviso.

#### 7. Meldung von missbräuchlichem Verhalten

1. Eine Meldung kann auf folgende Weise erfolgen:
  - a) Mündlich, durch persönliche Vorsprache im Büro des Verantwortlichen für den Schutz von Minderjährigen;
  - b) Per E-Mail an die Adresse: [safeguarding@kalterersportverein.bz](mailto:safeguarding@kalterersportverein.bz);
  - c) Per Einschreiben an die Adresse des Vereins;
  - d) Anonym (z. B. schriftlich per Einschreiben oder über spezielle Meldeboxen, falls vorgesehen).
2. Wenn eine Meldung einen Minderjährigen als mutmaßliches Opfer betrifft, müssen die Eltern oder der gesetzliche Vormund des Minderjährigen unverzüglich informiert werden, es sei denn, dies wird als Risiko für die Sicherheit des Minderjährigen betrachtet.
3. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN schützt alle Personen, die in gutem Glauben eine Meldung machen, einschließlich:
  - a) Personen, die eine Anzeige oder Meldung erstattet haben;
  - b) Personen, die die Absicht geäußert haben, eine Anzeige oder Meldung zu erstatten;
  - c) Personen, die einem anderen Mitglied geholfen oder es unterstützt haben, eine Anzeige oder Meldung zu erstatten;
  - d) Personen, die als Zeugen oder Befragte in Verfahren zu Missbrauch, Gewalt oder Diskriminierung ausgesagt

#### 7. Segnalazione dei comportamenti abusivi

1. La segnalazione può essere effettuata:
  - a) oralmente, recandosi presso gli uffici del Responsabile della tutela dei minori;
  - b) inoltrando una e-mail all'indirizzo: [safeguarding@kalterersportverein.bz](mailto:safeguarding@kalterersportverein.bz);
  - c) inoltrando una raccomandata all'indirizzo dell'Associazione Sportiva Dilettantistica
  - d) in forma anonima (possibile ulteriore specificazione, es, in forma scritta inviando una raccomandata o usando apposite cassette).
2. Nel caso di una denuncia che coinvolga un minore come presunta vittima, i genitori o il tutore legale del minore devono essere tempestivamente informati, a condizione che ciò non sia considerato un rischio per la sicurezza di tale minore.
3. L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN tutela tutti coloro che effettuano in buona fede una segnalazione, tra cui:
  - a. presentato una denuncia o una segnalazione;
  - b. manifestato l'intenzione di presentare una denuncia o una segnalazione;
  - c. assistito o sostenuto un altro tesserato nel presentare una denuncia o una segnalazione;
  - d. reso testimonianza o audizione in procedimenti in

haben;

e) Personen, die andere Maßnahmen oder Initiativen im Zusammenhang mit Safeguarding-Politiken ergriffen haben.

materia di abusi, violenze o discriminazioni;

b) intrapreso qualsiasi altra azione o iniziativa relativa o inerente alle politiche di safeguarding.

## 8. Verwaltung von Meldungen

1. Die Meldeprozedur umfasst die folgenden Schritte:
  - a) Meldung;
  - b) Eintragung der Meldung in ein spezielles Register, das vom Verantwortlichen geführt wird;
  - c) Prüfung der Meldung;
  - d) Bearbeitung der Meldung und Mitteilung der Ergebnisse an den KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN sowie, falls erforderlich, an die zuständigen Sportjustizorgane.
2. Nach Eingang der Meldung überprüft der Verantwortliche für den Schutz von Minderjährigen die Richtigkeit der vom Meldenden angegebenen Fakten und hört alle beteiligten Parteien an. Über die Anhörungen wird ein entsprechendes Protokoll erstellt.
3. Falls erforderlich, muss der Verantwortliche für den Schutz von Minderjährigen die Meldung an den föderalen Safeguarding-Beauftragten sowie an die Sportjustizorgane weiterleiten.
4. In Fällen, in denen schwerwiegende Vorfälle gemeldet und durch eindeutige Beweise gestützt werden, kann der Verantwortliche für den Schutz von Minderjährigen des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN vorläufige Schutzmaßnahmen wie Suspendierungen ergreifen.
5. Das Meldeverfahren wird auf der Website des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN und/oder am Schwarzen Brett veröffentlicht, um den Mitgliedern, Trainern und allen anderen

## 8. Gestione della segnalazione

1. La procedura di segnalazione si compone delle seguenti fasi:
  - a) segnalazione;
  - b) registrazione della segnalazione in un apposito registro conservato dal Responsabile;
  - c) istruttoria della segnalazione;
  - d) risoluzione della segnalazione e comunicazione delle risultanze alla Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN e, laddove ne ricorrano i presupposti, agli Organi di giustizia sportiva.
    1. Dopo aver ricevuto la segnalazione il Responsabile della tutela ei minori è chiamato ad accertare la veridicità dei fatti riportati dal segnalante e ad ascoltare tutte le parti coinvolte, redigendo apposito verbale.
    2. Laddove ne sussistano i presupposti il Responsabile della tutela dei minori deve anche comunicare la segnalazione al Responsabile federale delle politiche di Safeguarding, nonché agli organi di giustizia sportiva.
    3. Nelle ipotesi in cui siano stati segnalati eventi estremamente gravi e sussistano evidenti prove a loro supporto il Responsabile della tutela dei minori l' Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN può adottare misure cautelari di carattere sospensivo.
4. La procedura di segnalazione è pubblicata sul sito internet dell'Associazione KSV-HANDBALL

Personen, die eng mit den Athleten arbeiten, vollständige Transparenz und Zugänglichkeit zu gewährleisten.

AMATEURSPORTVEREIN e/o affissa in bacheca per la piena conoscibilità di tesserati, dagli istruttori e di tutti gli altri soggetti che operano a stretto contatto con gli atleti.

#### 9. Anwendbare Sanktionen

1. Bei Feststellung von missbräuchlichem, diskriminierendem oder gewalttätigem Verhalten gegenüber Athleten, Mitarbeitern oder Helfern wird das Verfahren gemäß den Disziplinarregeln angewandt, und, falls erforderlich, der Föderale Staatsanwalt informiert.
2. Im Falle eines disziplinarischen Verstoßes werden die in den Regeln vorgesehenen Sanktionen verhängt. Zusätzlich können interne Maßnahmen gemäß der Satzung des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN unter Beachtung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit ergriffen werden.
3. Sanktionen können auch gegen Personen verhängt werden, die absichtlich eine falsche Meldung gemacht haben, wissend, dass diese nicht der Wahrheit entspricht, und mit der Absicht, anderen zu schaden.

#### 10. Verarbeitung personenbezogener Daten des Meldenden

1. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN garantiert die Vertraulichkeit der Identität des Meldenden sowie des Inhalts der Meldung, im Einklang mit den Grundsätzen der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (GDPR) und des D.Lgs. Nr. 196/2003 (Datenschutzgesetz).
2. Die in der Meldung enthaltenen personenbezogenen Daten werden für maximal 5 Jahre ab Abschluss des Verfahrens zur Überprüfung der Richtigkeit der Meldung aufbewahrt.

#### 9. Sanzioni applicabili

1. Si applica la procedura prevista dai regolamenti per gli illeciti disciplinari nel caso in cui venga accertata la commissione di condotte abusive, discriminatorie e violente a danno degli atleti oppure dei lavoratori e dei collaboratori, informando il Procuratore Federale ove necessario.
2. Nel caso di accertamento di illeciti disciplinari saranno comminate le sanzioni previste dal regolamento, nonché le misure endoassocieative previste dallo statuto dell'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN secondo il principio di proporzionalità.
3. Sono altresì sanzionabili coloro che abbiano effettuato dolosamente una segnalazione consapevole della sua falsità e con lo scopo di ledere altri.

#### 10. Trattamento dei dati personali del segnalante

1. L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN garantisce la riservatezza dell'identità del segnalante e il contenuto della segnalazione medesima, nel rispetto dei principi descritti nel Regolamento UE n. 679/2016 (GDPR) e del D.Lgs. n. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati).
2. I dati personali contenuti nella segnalazione verranno conservati per un periodo massimo di 5 anni

Nach Ablauf dieser Frist werden die Daten gelöscht oder anonymisiert.

decorrente dalla conclusione del procedimento volto ad accertare la veridicità della segnalazione. Dopo tale termine i dati verranno cancellati oppure resi anonimi.

#### 11. Risikobereiche

1. Als risikobehaftet in Bezug auf Missbrauch, Diskriminierung und Gewalt gemäß Artikel 4 gelten die folgenden Situationen:

- a) Räumlichkeiten, Orte und Bereiche, die physischen Kontakt und körperliche Nähe begünstigen (z. B. Umkleieräume, Duschen);
- b) Verwaltung des Zugangs zu den Räumlichkeiten der Organisation;
- c) Reisen, Transfers und Übernachtungen;
- d) Medizinische Behandlungen und Leistungen (z. B. Physiotherapie, sportmedizinische Untersuchungen), die notwendige physische Kontakte zwischen Mitgliedern, insbesondere Minderjährigen, und anderen Personen erfordern;
- e) Sportveranstaltungen jeglicher Ebene und deren Organisation;
- f) Auswahl von Sportmitarbeitern;
- g) Verwaltung sportlicher Aktivitäten minderjähriger Athleten;
- h) Kommunikationsaktivitäten der Organisation;
- i) Sponsoring, Marketing und Werbeaktivitäten;
- j) Beziehungen zu Medien.

Risikoklassifikation für missbräuchliches, gewalttätiges und diskriminierendes Verhalten:

- a) NULL: Missbrauch, Gewalt oder Diskriminierung ist nicht möglich;
- b) GERING: Die Aktivität wird gut kontrolliert und/oder Fälle von Missbrauch, Diskriminierung oder Gewalt sind selten;
- c) MITTEL: Die Organisation verfügt über minimale Kontrollinstrumente zur Überwachung der Aktivitäten, oder die Aktivität wird gut kontrolliert, jedoch treten

#### 11. Aree di Rischio

1. Sono considerate a rischio in relazione ad abusi, discriminazioni e violenze ai sensi dell'Articolo 4 le seguenti situazioni:

- a) Locali, luoghi e spazi che favoriscono il contatto fisico e la vicinanza personale (ad esempio spogliatoi, docce);
- b) Gestione degli accessi ai locali dell'organizzazione;
- c) Viaggi, trasferimenti e pernottamenti;
- d) Trattamenti e prestazioni mediche (ad esempio fisioterapia, visite medico-sportive) che richiedono contatti fisici necessari tra membri, in particolare minorenni, e altre persone;
- e) Eventi sportivi di qualsiasi livello e la loro organizzazione;
- f) Selezione del personale sportivo;
- g) Gestione delle attività sportive per atleti minorenni;
- h) Attività di comunicazione dell'organizzazione;
- i) Attività di sponsorizzazione, marketing e pubblicità;
- j) Rapporti con i media.

2. Classificazione del rischio per comportamenti abusivi, violenti e discriminatori:

- a) NULLO: Non è possibile che si verifichino abusi, violenze o discriminazioni;
- b) BASSO: L'attività è ben controllata e/o i casi di abuso, discriminazione o violenza sono rari;
- c) MEDIO: L'organizzazione dispone di strumenti minimi di controllo per monitorare le attività, oppure l'attività è ben controllata, ma il verificarsi di potenziali reati è più frequente;
- d) ALTO: L'organizzazione dispone di

potenzielle Straftaten häufiger auf;  
d) HOCH: Die Organisation verfügt über unzureichende Kontrollinstrumente zur Überwachung der Aktivitäten.

Faktoren zur Bewertung des Risikos: Bei der Zuweisung der Wahrscheinlichkeit werden unter anderem die folgenden organisatorischen und prozeduralen Faktoren berücksichtigt:

- a) Organisatorische oder prozedurale Ursachen wie Lücken oder Unzulänglichkeiten im organisatorischen und Managementsystem;
- b) Fehlen oder unzureichende präventive interne Kontrollsysteme oder das Fehlen jeglicher Kontrollen;
- c) Kommunikationsprobleme in Bezug auf Verfahren oder Regeln bzw. fehlende Informationen über Verfahren;
- d) Schwierigkeiten bei der Identifikation der Verantwortlichen für einzelne Vorgänge sowie fehlende Dokumentation derselben;
- e) Fahrlässigkeit von Mitarbeitern oder Helfern

strumenti di controllo insufficienti per monitorare le attività.

3. Fattori per la valutazione del rischio:

Nella determinazione della probabilità vengono considerati, tra gli altri, i seguenti fattori organizzativi e procedurali:

- a) Cause organizzative o procedurali come lacune o carenze nel sistema organizzativo e gestionale;
- b) Assenza o insufficienza di sistemi di controllo interni preventivi o totale mancanza di controlli;
- c) Problemi di comunicazione relativi a procedure o regole, oppure mancanza di informazioni sulle stesse;
- d) Difficoltà nell'identificazione dei responsabili delle singole operazioni e mancanza di documentazione delle stesse;
- e) Negligenza da parte di collaboratori o assistenti.

ATTIVITÀ ABUSIVA-VIOLENTA-DISCRIMINATORIA MISSBRÄUHLICHE, GEWALTÄTIGE UND DISKRIMINIERENDE AKTIVITÄTEN	NULL NULLO	NIEDRIG BASSO	MITTEL MEDIO	HOCH ELEVATO	
Psychischer Missbrauch abuso psicologico					
Körperlicher Missbrauch abuso fisico					
Sexuelle Belästigung molestia sessuale					
Sexueller Missbrauch abuso sessuale					
Vernachlässigung negligenza					
Nachlässigkeit incuria					
Religiös motivierter Missbrauch abuso di matrice religiosa					
Mobbing bullismo					
Cybermobbing cyberbullismo					
Diskriminierendes Verhalten comportamenti discriminatori					

Hypothese zur Risikobewertung

Ipotesi di Valutazione del Rischio

Die Überwiegung eines niedrigen Risikos wird durch die folgenden Maßnahmen bestimmt:

- Organisation von Schulungen für Personen, die eng mit den Athleten zusammenarbeiten;
- Organisation von psychotherapeutischen Sitzungen oder Bereitstellung von Kontaktdaten von Psychologen oder Psychotherapeuten, die auch individuell von den Athleten konsultiert werden können;
- Ständige Überwachung durch die Trainer;
- Trennung der Umkleieräume;
- Kontrollen während der Reisen und geschlechtergetrennte Unterbringung von Athleten sowie Trennung zwischen Athleten und Trainern in den Unterkünften

#### 12. Halbjährlicher Fragebogen

Alle sechs Monate wird ein Fragebogen an Trainer, Unterstützungspersonal und alle Personen verteilt, die aus irgendeinem Grund in kontinuierlichem Kontakt mit den Athleten stehen. In diesem Fragebogen werden sie gebeten, Folgendes anzugeben:

- Ob sie selbst missbräuchliches, gewalttätiges oder diskriminierendes Verhalten begangen haben;
- Ob sie Kenntnis von solchem Verhalten durch andere Personen haben, die an der sportlichen Tätigkeit beteiligt sind.

#### 13. Jährliche Bewertung

1. Der KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN erstellt jährlich eine Bewertung der im Vorjahr durchgeführten Präventions- und Kontrollmaßnahmen, in der Folgendes aufgeführt wird:
  - Durchgeführte Schulungsmaßnahmen;

La prevalenza di un rischio basso è determinata dalle seguenti misure:

- Organizzazione di corsi di formazione per le persone che lavorano a stretto contatto con gli atleti;
- Organizzazione di sessioni psicoterapeutiche o messa a disposizione di contatti di psicologi o psicoterapeuti, consultabili anche individualmente dagli atleti;
- Monitoraggio costante da parte degli allenatori;
- Separazione degli spogliatoi;
- Controlli durante i viaggi e sistemazione separata per genere degli atleti, oltre alla separazione tra atleti e allenatori nelle strutture di alloggio.

#### 12. Questionario Semestrale

Ogni sei mesi viene distribuito un questionario agli allenatori, al personale di supporto e a tutte le persone che, per qualsiasi motivo, sono in contatto continuo con gli atleti. Nel questionario viene richiesto di indicare:

- Se abbiano personalmente adottato comportamenti abusivi, violenti o discriminatori;
- Se siano a conoscenza di tali comportamenti da parte di altre persone coinvolte nell'attività sportiva.

#### 13. Valutazione Annuale

1. L'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN redige annualmente una valutazione delle misure di prevenzione e controllo attuate nell'anno precedente, includendo:
  - Le attività formative svolte;

- Teilnahmegrad der Trainer und aller Mitarbeiter;
  - Gegebenenfalls eingeleitete Verfahren zu Meldungen von Missbrauch, Gewalt oder Diskriminierung und deren Ergebnisse;
  - Verhängte Sanktionen;
  - Umgesetzte Korrekturmaßnahmen;
  - Aktionspläne zur Lösung von Problemen und programmatische Pläne.
2. Die Bewertung wird entweder auf der Website des KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN veröffentlicht oder Interessierten auf Anfrage zugänglich gemacht.
- Il grado di partecipazione di allenatori e di tutto il personale;
  - Eventuali procedimenti avviati in seguito a segnalazioni di abusi, violenze o discriminazioni e i relativi esiti;
  - Le sanzioni applicate;
  - Le misure correttive implementate;
  - I piani di azione per risolvere i problemi e i programmi pianificati.
2. La valutazione sarà pubblicata sul sito web dell'Associazione KSV-HANDBALL AMATEURSPORTVEREIN o resa disponibile su richiesta agli interessati.

Für alle in diesem Dokument geregelten Angelegenheiten wird auf die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuches sowie auf die einschlägige Sondergesetzgebung und die entsprechenden gesetzlichen Regelungen verwiesen.

Per tutte le questioni disciplinate dal presente documento si fa riferimento alle disposizioni del Codice civile italiano, nonché alla normativa speciale applicabile e alle relative disposizioni legislative.

Kaltern, Caldaro li 31.10.2024